

# Plynový magnetický ventil VG 6 – VG 15/10

## NÁVOD K PROVOZU

Cert. Version 06.23 · Edition 06.23 · CS · 03251389



### 1 BEZPEČNOST

#### 1.1 Pročíst a dobře odložit



Pročtěte si tento návod pečlivě před montáží a spuštěním do provozu. Po montáži předejte tento návod provozovateli. Tento přístroj musí být instalován a spuštěn do provozu podle platných předpisů a norem. Tento návod naleznete na internetové stránce [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

#### 1.2 Vysvětlení značek

**1, 2, 3, a, b, c** = pracovní krok

→ = upozornění

#### 1.3 Ručení

Za škody vzniklé nedodržáním návodu nebo účelu neodpovídajícím použitím neprobíráme žádné ručení.

#### 1.4 Bezpečnostní upozornění

Relevantní bezpečnostní informace jsou v návodu označeny následovně:

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Upozorňuje na životu nebezpečné situace.

#### **⚠ VÝSTRAHA**

Upozorňuje na možné ohrožení života nebo zranění.

#### **⚠ POZOR**

Upozorňuje na možné věcné škody.

Všechny práce smí provést jen odborný a kvalifikovaný personál pro plyn. Práce na elektrických zařízeních smí provést jen kvalifikovaný elektroinstalatér.

#### 1.5 Přestavba, náhradní díly

Jakékoliv technické změny jsou zakázány. Používejte jen originální náhradní díly.

### OBSAH

1 Bezpečnost	1
2 Kontrola použití	2
3 Zabudování	2
4 Elektroinstalace	2
5 Kontrola těsnosti	3
6 Výměna magnetického pohonu	3
7 Údržba	4
8 Pomoc při poruchách	4
9 Technické údaje	4
10 Životnost	5
11 Logistika	5
12 Likvidace	5
13 Certifikace	6

## 2 KONTROLA POUŽITÍ

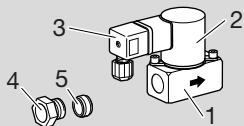
Plynový magnetický ventil k jistění plynu nebo vzduchu plynových nebo vzduchových spotřebičů. Funkce je zaručena jen v udaných mezích, viz stranu 4 (9 Technické údaje).

Jakékoliv jiné použití neplatí jako použití odpovídající účelu.

### 2.1 Typový klíč

<b>VG</b>	plynový magnetický ventil
<b>6–15/10</b>	jmenovitá světlost
<b>K</b>	kuželově-prstencové šroubení pro trubku 8 mm, volně přiloženo
<b>R</b>	vnitřní závit Rp
<b>01</b>	$p_U$ max. 100 mbar
<b>03</b>	$p_U$ max. 360 mbar
<b>05</b>	$p_U$ max. 500 mbar
<b>18</b>	$p_U$ max. 1,8 mbar
<b>T</b>	síťové napětí 220/240 V~, 50/60 Hz
<b>Q</b>	síťové napětí 120 V~, 50/60 Hz
<b>K</b>	síťové napětí 24 V=
<b>6</b>	přípojka s normovanou 3-pólovou zástrčkou a zásuvkou
<b>G</b>	bezhluchý

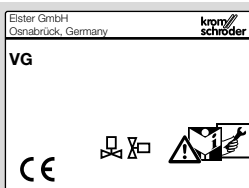
### 2.2 Označení dílů



- 1 těleso
- 2 magnetický pohon
- 3 zásuvka přístroje
- 4 **VG 6K:** přesuvná matice
- 5 **VG 6K:** dvojitý kuželový prsteneček

### 2.3 Typový štítek

Jmenovité napětí, příkon, poloha zabudování, max. vstupní tlak  $p_U$ , teplota okolí, ochranná třída a medi-um: viz typový štítek.



## 3 ZABUDOVÁNÍ

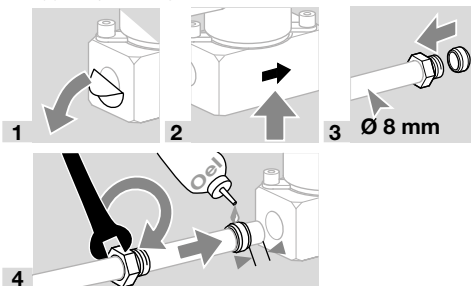
### ⚠ VÝSTRAHA

Aby se VG nepoškodil při montáži a v provozu, musí se dbát na následující:

- Stálý provoz při vysokých teplotách urychluje stárnutí elastomerů.
  - Přístroj neskladovat a nezabudovat venku.
  - Zohlednit max. teplotu okolí, viz typový štítek.
  - Dbát na max. vstupní tlak, viz typový štítek.
- Poloha zabudování: černý magnetický pohon od svislé do vodorovné polohy, ne nad hlavou.
- Těsnící materiál a nečistoty, např. třísky, se nesmí dostat do tělesa ventilu.
- Před každé zařízení zabudovat filtr.
- Používat jen přípuštěné těsnící materiály.
- Dbát na dostatečný prostor pro montáž a nastavení.

### VG 6K pro šroubení se svěracím kroužkem

→ Dvojitý kuželový prsteneček (5) a přesuvný šroub (4) jsou přiloženy.



## 4 ELEKTROINSTALACE

### ⚠ VÝSTRAHA

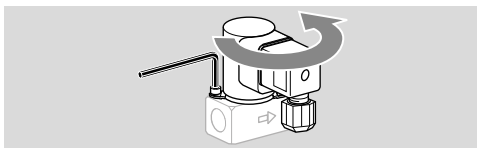
Nebezpečí života elektrickým proudem!

Před pracemi na proud vodících dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím!

Magnetický pohon se při provozu zahřeje. Teplota povrchu cca 85 °C (cca 185 °F).



- Použít teplotně odolný kabel (> 80 °C / 176 °F).
- Elektroinstalace podle EN 60204-1.
- 1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
  - 2 Uzavřít přívod plynu.
- K nastavení zásuvky přístroje do polohy k provedení elektrické přípojky, se dá magnetický pohon natočit. K tomu jen povolit oba šrouby, nevyšroubovat je.

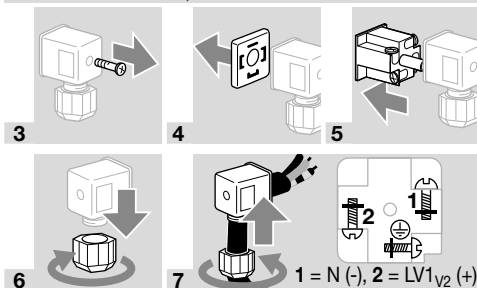


→ Nachází-li se magnetický pohon v žádané pozici, pak šrouby opět pevně utáhnout.

## ⚠ VÝSTRAHA

Pozor! Plyn vodící prostor byl otevřen. Aby nedošlo k žádným škodám, dbejte na následující:

- Zkontrolujte objem dodání, viz stranu 3 (5 Kontrola těsnosti).



8 Smontování se provede v opačném pořadí.

## 5 KONTROLA TĚSNOSTI

### ⚠ POZOR

Aby se VG při kontrole těsnosti nepoškodil, musí se dbát na následující:

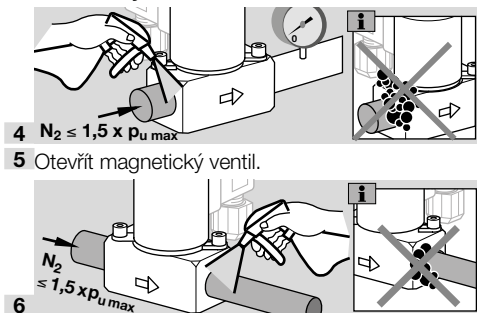
- Dbát na max. vstupní tlak, viz typový štítek.
- Zkušební tlak  $\leq 1,5 \times$  max. vstupní tlak.

- 1 Uzavřít magnetický ventil.
- 2 Uzavřít přívod plynu.
- 3 Pro kontrolu těsnosti uzavřít vedení dle možnosti krátce za ventilem.

### ⚠ VÝSTRAHA

Bude-li pohon VG přetočen, pak se nedá více zaručit jeho těsnost. Kvůli vyloučení netěsnosti zkontrolovat pohon VG na těsnost.

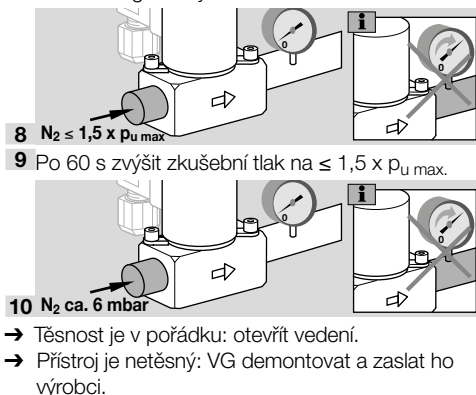
### Kontrola vnější těsnosti



→ Trubkové vedení netěsné: zkontrolovat těsnění.

### Kontrola vnitřní těsnosti

7 Uzavřít magnetický ventil.



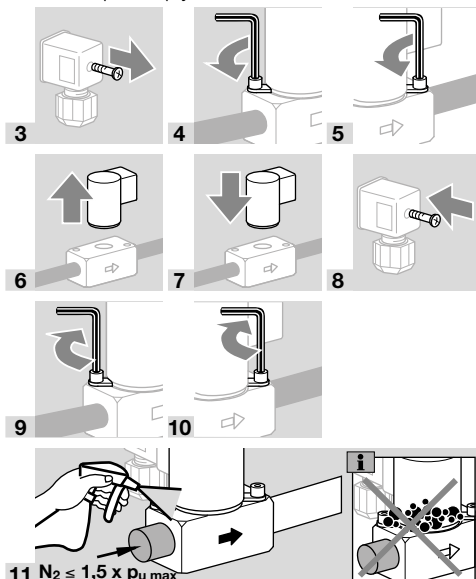
→ Těsnost je v pořádku: otevřít vedení.

→ Přístroj je netěsný: VG demontovat a zaslat ho výrobci.

## 6 VÝMĚNA MAGNETICKÉHO POHONU

- Při výměně magnetického pohonu doporučujeme i kompletní výměnu sady pohonu.
- Sada pohonu je separátně k dodání jako náhradní díl.

- 1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
- 2 Uzavřít přívod plynu.



- 11  $N_2 \leq 1,5 \times p_{U \max}$
- 12 Při demontáži magnetického pohonu se otevře vodící prostor plynu ve VG, proto zkontrolovat po montáži vnitřní těsnost, viz stranu 3 (5 Kontrola těsnosti).
- 13 Těsnost je v pořádku: otevřít přívod plynu.

## 7 ÚDRŽBA

### ⚠ POZOR

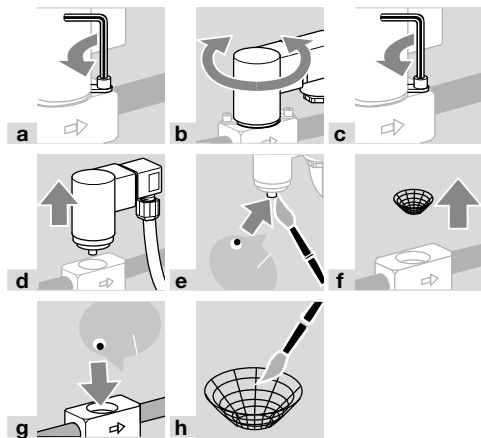
Kvůli zabezpečení bezporuchového provozu: ročně zkontrolovat těsnost a VG, u provozu s bioplynem půlročně.

- 1 Odpojit zařízení od zásobování napětím.
- 2 Uzavřít přívod plynu.

### Vyčištění síta

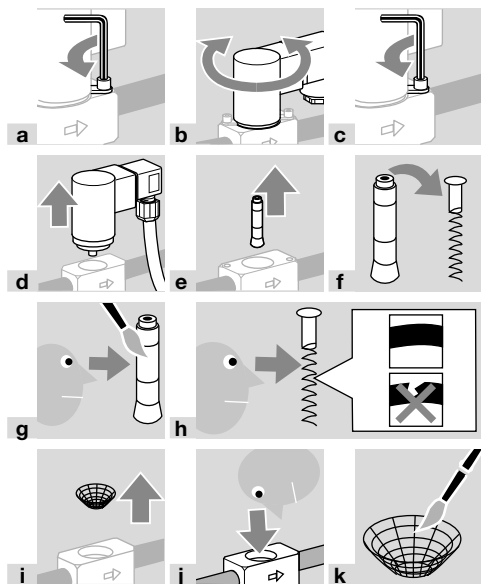
- Je-li průtokové množství v pořádku, viz stranu 3 (5 Kontrola těsnosti).
- Snížilo-li se průtokové množství, vyčistit síto.

### VG 6-8



i Smontování se provede v opačném pořadí.

### VG 10-15/10



l Smontování se provede v opačném pořadí.

### Kontrola těsnosti a funkce

- Při demontáži magnetického pohonu se otevře vodící prostor plynu ve VG, proto provést po montáži kontrolu těsnosti.
- Ke zjištění, je-li VG těsný a uzavírá-li bezpečně, zkontrolovat vnitřní a vnější těsnost, viz stranu 3 (5 Kontrola těsnosti).
- Zkontrolovat elektroinstalaci podle místních předpisů, obzvláště dbát na ochranný vodič.

## 8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí života elektrickým proudem!

Před pracemi na proud vodících dílech odpojit elektrické vedení od zásobování elektrickým napětím! Odstranění poruch jen autorizovaným, odborným personálem. Neodborné opravy a nesprávné elektrické zapojení mohou zničit magnetický ventil. V takovém případě zaniká záruka!

### ? Porucha

#### ! Příčina

- Odstranění

### ? Magnetický ventil se neotevře, za magnetickým ventilem neexistuje žádný průtok.

#### ! Zásobování napětím neexistuje.

- Nechat zkontrolovat elektroinstalaci autorizovaným, odborným personálem.
- přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

### ? Magnetický ventil nezavírá bezpečně, za magnetickým ventilem průtok pokračuje.

#### ! Sedlo ventilu je znečištěno.

- Vyčistit sedlo ventilu, viz stranu 4 (7 Údržba).
- Před magnetický ventil zabudovat filtr.

#### ! Sedlo ventilu je poškozeno.

- přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

#### ! Těsnění ventilu je poškozeno nebo zatvrdlo.

- přístroj demontovat a zaslat ho výrobci.

## 9 TECHNICKÉ ÚDAJE

### 9.1 Okolní podmínky

Námraza, zarosení a kondenzace v přístroji a na něm nejsou přípustné.

Zabraňte působení přímého slunečního záření nebo záření žhavých povrchů na přístroj.

Riďte se podle maximální teploty médií a okolí! Zabraňte působení korozivního prostředí, např. slané okolního vzduchu nebo SO<sub>2</sub>.

Přístroj může být skladován / instalován pouze v uzavřených místnostech / budovách. Přístroj je vhodný pro max. nadmořskou výšku 2000 m n.m.

Teplota okolí:

-15 až +60 °C (5 až 140 °F).

Není přípustné žádné zarosení.

Stálé nasazení ve vyšších oblastech okolní teploty urychluje stárnutí elastomerů a snižuje životnost přístroje (kontaktujte prosím výrobce).

Teplota okolí:

-20 až +40 °C (68 až 104 °F).

Teplota při přepravě = teplota okolí.

Ochranná třída: IP 54.

Přístroj není určen k čištění vysokotlakým čističem a / nebo čisticími prostředky.

### 9.2 Mechanické údaje

Druhy plynu: zemní plyn, svítiplyn, tekutý plyn (v plynovém stavu), bioplyn (max. 0,1 vol.-% H<sub>2</sub>S) nebo čistý vzduch; jiné plyny na dotaz.

Plyn musí být za všech teplotních podmínek suchý a nesmí kondenzovat.

Max. vstupní tlak p<sub>0</sub>: viz typový štítek.

Doba otevírání: ≤ 1 s,

doba zavření: ≤ 1 s.

Bezpečnostní ventil:

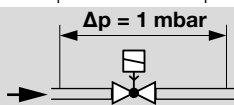
třídy A skupina 2 podle EN 161.

Těleso ventilu: hliník.

Talíř ventilu: NBR.

Vnitřní závit: Rp podle ISO 7-1.

Průtok vzduchu při ztrátě tlaku Δp = 1 mbar:



	Q [m <sup>3</sup> /h]
VG 6	0,45
VG 8R03G	0,60
VG 8R05	0,60
VG 8R18	0,25
VG 10R01	1,25
VG 15/10R01	1,35

### 9.3 Elektrické údaje

Síťové napětí:

220/240 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz,

120 V~, +10/-15 %, 50/60 Hz,

24 V=, +10/-15 %.

Elektrická přípojka:

zástrčka se zásuvkou podle EN 175301-803.

Doba spínání: 100 %.

Faktor výkonu magnetické cívky: cos φ = 1.

Příkon VG 6–15/10:

napětí	výkon
24 V=	8 W –
120 V~	8 W –
230 V~	9,5 W –

Četnost spínání: max. 30/min.

## 10 ŽIVOTNOST

Tento údaj životnosti se zakládá na používání výrobku podle tohoto provozního návodu. Existuje

nutnost výměny bezpečnostně relevantních výrobků po dosažení jejich životnosti.

Životnost (ve vztahu k datu výroby) podle EN 161 pro VG 6–15/10:

životnost	
spínací cykly	doba [roky]
200.000	10

Další vysvětlení naleznete v platných příručkách a na internetovém portálu od afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)).

Tento postup platí pro vytápěcí zařízení. Pro termo-procesní zařízení dodržovat místní předpisy.

## 11 LOGISTIKA

### Přeprava

Chrňte přístroj vůči vnějším negativním vlivům (nárazy, úder, vibrace).

Teplota při přepravě: viz stranu 4 (9 Technické údaje).

Při přepravě musí být dodrženy popisované okolní podmínky.

Neprodlužte oznamte poškození přístroje nebo obalu při přepravě.

Zkontrolujte objem dodání.

### Skladování

Teplota skladování: viz stranu 4 (9 Technické údaje).

Při skladování musí být dodrženy popisované okolní podmínky.

Doba skladování: 6 měsíců před prvním nasazením v originálním balení. Bude-li doba skladování delší, pak se zkracuje celková životnost výrobku o tuto hodnotu.

## 12 LIKVIDACE

Přístroje s elektronickými komponenty:

### OEEZ směrnice 2012/19/EU – směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních



Odevzdejte výrobek a jeho balení po ukončení životnosti (četnost spínání) do odpovídajícího sběrného dvoru. Přístroj nelikvidujte s normálním domovním odpadem. Výrobek nespalte.

Na přání budou staré přístroje v rámci právních předpisů o odpadech při dodání nových přístrojů odeslané zpět výrobci na náklady odesílatele.

## 13 CERTIFIKACE

### 13.1 Certifikáty ke stažení

Certifikáty, viz [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### 13.2 Prohlášení o shodě



Prohlašujeme jako výrobce, že výrobek VG z identifikačním číslem výrobku CE-0063BL1553 splňuje požadavky uvedených směrnic a norem.

Směrnice:

- 2014/35/EU – LVD
- 2014/30/EU – EMC
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Nařízení:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normy:

- EN 161:2011+A3:2013

Odpovídající výrobek souhlasí s přezkoušeným vzorkem typu.

Výroba podléhá dozorní metodě podle nařízení (EU) 2016/426 Annex III paragraph 3.

Elster GmbH

### 13.3 UKCA certifikace



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019)  
BS EN 161:2011+A3:2013

### 13.4 Schválení pro Austrálii



Australian Gas Association, schválení č.: 3968

### 13.5 Evroasijská celní unie



Výrobky VG 6 – VG 15/10 odpovídají technickým zadáním euroasijské celní unie.

## DALŠÍ INFORMACE

Nabídka produktů Honeywell Thermal Solutions zahrnuje Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder a Maxon. Chcete-li se dozvědět více o našich produktech, navštivte stránku [ThermalSolutions.honeywell.com](http://ThermalSolutions.honeywell.com) nebo se obraťte na prodejního technika Honeywell.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
tel. +49 541 1214-0  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Řízení centrálních služeb po celém světě:  
tek. +49 541 1214-365 nebo -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

### 13.6 Nařízení REACH

Přístroj obsahuje látky vzbuzující mimořádné obavy, které jsou kandidáty pro zařazení na seznam evropského nařízení REACH č. 1907/2006. Viz Reach list HTS na [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 13.7 RoHS konformní



### 13.8 Směrnice RoHS pro Čínu

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) v Číně. Scan tabulky použitých látek (Disclosure Table China RoHS2) – viz certifikáty na [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

**Honeywell**  
**kromschroder**

Překlad z němčiny  
© 2023 Elster GmbH

CS-6